

彦根信息简报

2024年2月



编辑·印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町4番2号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市多文化共生脸书



彦根市政府主页汉语网页

提高防范意识 谨防电信网络诈骗！

《主要内容》

轻型汽车・摩托车的名义变更和报废	第3页
市民税・县民税（“住民税”）的纳税申报	第4页
个人所得税的纳税申报 “所得税の確定申告”	第6页
劳动法律咨询	第6页



市役所每周二及周五与每月一、两次周三可以免费提供汉语口译服务。
若需口译服务，烦请给1楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。

口译服务时间 8:30~12:00/13:00~17:15

可供口译服务的日期，通过彦根市多文化共生系脸书也可以查看。

市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

FACEBOOK（脸书汉语网页）：<http://www.facebook.com/hikone.chn>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅）* 市政府支所・出張所（办事处） * 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1楼手扶电梯旁边）
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRAIAL トライアル彦根店
- * Beisia ベイシア（彦根店）* MEGA ドン・キホーテ丰乡店



—彦根市内的日语补习班—

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2024 年 1 月末日为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周三	19:00~20:30	国际交流沙龙 面向从未学过日语的人和相当于初级水平的人的日语补习班。 详情，请扫描 QR 或通过电话、电邮咨询。	彦根市国際協会 ☎ 0749-22-5931 电邮 hikone-il@za.ztv.ne.jp (请务必提前跟协会联系，预约时间。)	联票制 ※ 1套 2000 日元 一共可上 10 次课。 请提前购买。
周五	14:00~15:30			
周六	14:00~16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00~11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	※暂时停课 スマイル MIZUNO (みずの)	每次 100 日元
周二・周五	9:00~10:20	あさひのもりちくこうみんかん 旭森地区公民馆	☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
周一至周五 (一对一方式)	①9:30~10:50 ②11:00~12:20 ③13:30~14:50 ④15:00~16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周 周六	10:00~11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室 「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和初中生教日语，进行辅导) ☎ 090-2384-9760	免费

信息公告栏

【个人编号卡 为便于大家领取新卡 2月有1个周日将临时办公（预约者优先）】

为便于本市居民领取个人编号卡，市政府办公厅生活服务课拟于2024年2月11日（周日）临时办公。有预约的人士，可以优先办理。（当天无翻译服务）

办公时间：上午9点30分～下午1点（受理时间：9点30分～下午12点30分）

地点：市政府办公厅（元町）1楼

其他：详细情况，请扫描二维码打开网页，或者查看市政府主页。

咨询：ライフサービス課（生活服务课） ☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



【轻型汽车・摩托车的名义变更和报废 ～请尽早办理手续～】

轻型汽车税（按车型课征）是以每年4月1日的登记内容为准，向车主（使用人）课税。因此，若有改变车主或报废的情况，请务必在4月1日（周一）之前办理好过户和废车等手续。

咨询与手续：

▶126cc 以上的摩托车：近畿運輸局 滋賀運輸支局（守山市木浜町2298-5） ☎ 050-5540-2064

▶轻型汽车：軽自動車検査協会滋賀事務所（守山市木浜町2298-3） ☎ 050-3816 - 1843

▶125cc 以下的摩托车、小型特殊汽车：税務課（市政府税务课） ☎ 0749-30-6140 传真 0749- 22-3052

【个人编号卡申请手续的流动帮办柜台与上门帮办服务】

在以下的举办会场（免费）进行摄影等，帮助您办理申请手续。难以到举办会场的人，请允许我们到您家里进行上门帮办服务。

预约・咨询：彦根市マイナンバーカード申請予約センター（彦根市个人编号卡预约申请中心）

☎ 0120-654-049（周末・节假日除外 9:00～17:00）

咨询：ライフサービス課（生活服务课） ☎ 0749-30-6151 FAX 0749-22-1398

举办日期	举办场地	举办时间
2月1日（周四）	南地区公民馆	9:30 ～ 16:00
2月2日（周五）	鸟居本地区公民馆（鳥居本地区公民館）	9:30 ～ 16:00
2月6日（周二）、9日（周五）	Vivacity 彦根（ビバシティ彦根）	13:00 ～ 19:00
2月15日（周四）、22日（周四）	旭森地区公民馆	9:30 ～ 16:00
2月16日（周五）、20日（周二）	平和堂稻枝店（フレンドマート稲枝店）	13:00 ～ 19:00
2月19日（周一）	丸善超市彦根店（丸善スーパー彦根店）	13:00 ～ 19:00
2月29日（周四）	中地区公民馆	9:30 ～ 16:00

纳税申报期将要开始了

在日本，每年按自1月至12月的个人总收入须要进行纳税申报。企事业单位在每年年底进行的年底调整也是其方法之一。进行申报后，申报人将依税务当局据申报资料计算并确定的税额须要缴纳所得税和复兴特别所得税（通常简称为“所得税”）、市民税·县民税（通常简称为“住民税”）。若是有申报人已经缴纳的税金多于该确定税额的状况，政府将把多征收的税金退给申报人。

咨询 **税務課市民税係**（税务课市民税组） ☎ 0749-30-6140 传真 00749-22-3052

【市民税·县民税(所谓“住民税”)的纳税申报将于2月16日(周五)开始受理】

报税截止日期临近，业务窗口就会非常拥挤。所以，市政府将采取弹性应对方式，在尚未正式开始受理期的状况下也可以提前接收纳税申报材料。希望大家尽早提出申报材料。

● 将进行所得税和复兴特别所得税（以下简称所得税）纳税申报（所谓“确定申告”）的人士，不需要另行市民税和县民税的纳税申报。

● 报告内容比较简单而并不复杂的所得税申报，含更改，也可以在这届申报期间向市政府税务课提交。

例如，无收入者；收入来源只有养老年金的人士；在工作单位进行年底调整时，未报告个人承担的国民健康保险费及国外家属扶养费的人士，等等。

但有下列状况的人士，请在彦根税务署将于彦根商工会议所4楼临时安排的所得税申报会场进行“确定申告”。

- ▶ 对所得税要享受住宅贷款等特别扣除待遇
- ▶ 通过转让权力的方式获得了收入（股份、房地产的名义转让等）
- ▶ 提交“青色申告”或者事业收入金额很高
- ▶ 第一次进行事业收入申报
- ▶ 由于作了自家的抗震强化、无障碍化、节能化等改造而要享受特别扣除待遇
- ▶ “准确定申告”（为故人提交纳税申报）
- ▶ 为更改过去（令和4年（2022年）以前）的收入要提交申报材料
- ▶ 继承了养老金
- ▶ 针对受灾而造成损害时发生的杂损要享受扣除待遇（“雑損控除”）

需要事先准备的材料

- ▶ 【有营业·农业·房地产收入的人士】“収支内訳書”收支明细表（有规定的格式）
- ▶ 【要享受医疗费用扣除待遇的人士】“医療費控除の明細遺書”医疗费用明细表（有规定的格式）

提交申报表时需要的材料

- ▶ 「申告のご案内」（申报指南）
- ▶ 令和5年（2023年）的年总收入证明文件（“源泉徴収票”、“支払調書”等）
- ▶ 营业·农业·房地产收入的“収支内訳書”收支明细表（如上所示，有规定的格式。）
- ▶ 从所得收入总额中可以扣除的费用项目有关的文件。下面举例：
 - ① 医疗费用明细表（如上所示，有规定的格式。）
 - ② 可证明因受灾而发生损失的与“雑損控除”有关系的各种收据

- ③ “生命保険”费（指为购买人寿保险而支付的费用）和地震保险费等的“控除証明書”（各家民间保险公司开具给参保人）
- ④ 国民年金保险费、国民健康保险费、后期高龄者医疗保险费、介护保险费等公办保险的支付证明书
- ⑤ 捐款的收据等

（参考信息）因为扶养非居民亲属而有必要进行申报的状况下，须要提交可以证明总收入的材料、申报人与收款人的亲属关系的文件、汇款相关文件（两种文件都需要日语译文）。请带着存折来申报。详情，请先向市政府税务课市民税系咨询。

- ▶ 要适用配偶（特别）扣除措施时，需要提交可以确认配偶的总收入的文件等
- ▶ 要适用残疾人扣除措施时，需要提示残疾人手册等
- ▶ 可以确认申报人个人编号（マイナンバー）的文件（例如，个人编号卡、表示个人编号的住民票等）

〈纳税申报受理工作时间安排〉

日期	会场	工作时间
2月20日（周二） 2月21日（周三） 2月22日（周四）	みずほ文化センター	9：00～12：00 13：00～15：00
2月29日（周四）	高宮地域文化センター	
3月8日（周五）	鳥居本地区公民館	13：00～15：00

※上列会场都要在进场时脱鞋，换自己携带的拖鞋。请勿忘带拖鞋。预谢合作。

日期	会场	受理时间
2月16日（周五） }	税务课申报会场（市政府办公大楼1楼）	9：00～12：00
3月15日（周五）		13：00～15：00

请注意

- ※ 税务课申报会场拟于2月20日（周二）、21日（周四）、29日（周四）关闭，不受理申报。请前往其他会场进行申报。
- ※ 周六、周日、节假日皆不受理申报。
- ※ 受理业务于上午9：00准时开始，不可以提前受理。
- ※ 市政府办公大楼1楼的会场可以免费提供口译服务。中文每周二和周五，越南语每周二和周四、葡萄牙语和英语每日可供口译服务。若是需要口译员的帮助，烦请利用市政府办公大楼1楼的申报会场。

★希望大家积极利用以邮寄方式的纳税申报

彦根市主页上有“市県民税申告書作成および来年度税額の試算コーナー（市县民税申报表填写及下一年度税额试算角）”，按照页面提示输入金额等就可以生成纳税申报表。将申报表和需要附加的材料以邮件方式提交的话，就不用去会场面对面地提交了。请扫描二维码，打开页面。



★有一部分 65 岁以上者在处于被护理等状态下，将可能会享受残疾人扣除待遇。详情，请向高龄福祉推进课咨询。

咨询 **高齢福祉推進課**（老年人福祉推进课） ☎ 0749-23-9660 传真 0749-30-9231

【个人所得税的纳税申报 “^{しよとくぜい} ^{かくていしんこく} 所得税の確定申告” 将于2月16日（周五）开始受理】

个人所得税，应由纳税义务人按照自己一年间的总收入计算所得金额和应缴税额，然后，向税务当局提交申报材料并缴付税金。所谓“工薪族”的企事业单位员工，通常在每年年底通过年底调整完成申报和纳税义务。个人事业者、自由职业者、农业从业者等未做年底调整的人士及部分工薪族须要进行个人所得税的纳税申报“^{しよとくぜい} ^{かくていしんこく} 所得税の確定申告”（以下简称确定申告）。若欲详细了解须做确定申告的状况，请查看国税厅主页。

如果您须要进行确定申告而未能按期提交纳税申报材料，或者提交后发现申报内容有误，将可能被加收税款滞纳金或者加算税。

彦根商工会议所4楼将临时设置可以制作并提交纳税申报表的会场

开放时间 2月16日（周五）～3月15日（周五）（周六、周日、节假日关闭） 从上午9:00至下午4:00

地点 彦根商工会议所4楼（中央町）

※ 彦根税务署内没有可以填制申报表的地方。

※ 若是您携带智能化手机、个人编号卡和个人编号卡的密码来会场，就更便于顺利进行申报。

※ 为回避会场内出现群人密集的状况，进入会场之前要取叫号票。叫号票将在会场外配发。

※ 根据会场内的拥挤状况，将可能会提前结束咨询的受理。

关于附加材料和居民税的留意事项

关于“源泉征收票”等第三者开具的书面材料的规定有所变化。现在不必附加于报税表，而仅依“源泉征收票”等在报税表中逐项填写必要内容即可。填写的时候，一定要细心，包括与居民税有关的事项，不要发生遗漏。否则，在居民税的计算过程中可能会导致不可以适用预扣措施的状况。

咨询：^{ひこねぜいむしょ}彦根税务署（彦根税务署）（立花町） ☎0749-22-7640（自动语音服务）

【国民年金保险费的缴付 请使用账户转账等】

国民年金保险费的缴付，使用账户转账或者信用卡支付的话，会附带优惠的制度。

▶ “^{はやわりせいど}早割制度”（早缴优惠制度）

比缴付期限提前一个月通过账户转账的方式缴付的话，每个月可以优惠50日元。

▶ “^{ねんぜんのう}2年前納”（2年前付）、“^{ねんぜんのう}1年前納”（1年前付）、“^{はんとしぜんのう}半年前納”（半年前付）比按月缴付优惠。

申请：填写账户转账申请书的必须事项，按上印章（金融机构的备案印章），然后，邮寄到附近的年金事务所，或者在年金事务所的业务窗口提出。

※如果您希望以“前付”方式缴付保险费的话，有必要将申请书在2月29日（周四）以前必到年金事务所。

咨询：^{ほけんねんきんか}保険年金課（保险年金课） ☎0749-30-6136 FAX 0749-22-1398

劳动法律咨询

关于职场中的烦恼，工作上的困难问题（职权骚扰、性骚扰、劳动条件、雇佣问题等），律师接受咨询。

时间：2月22日（周四）18:30～20:00（1人30分）

定员：3人（按先后顺序）

报名：2月1日（周四）早上9点开始受理

地点与咨询： プロシードアリーナ HIKONE（小泉町）

☎0749-30-9228 FAX 0749-30-9229

招募

【福祉工作就业介绍会 彦根站】

这是面向有意作福祉工作的人士开展的一个就业支援活动，与福祉工作有关系的各所企事业派遣资深职员到会，在职场介绍角说明工作场所的实际状况，也对参加人士单独进行咨询。欢迎有意者踊跃参加。

时间：2月22日（周四）下午1点30分开始到4点为止

地点：“プロシードアリーナ HIKONE”（彦根小巨蛋体育馆）（小泉町）

参加条件：只要有意在湖东地区（含彦根市、爱庄町、丰乡町、甲良町和多贺町）作与福祉有关的工作，都可以来参加。

咨询：**愛荘町福祉課**（爱庄町福祉课） ☎ 0749-42-7691 传真 0749-42-5887

【介护与福祉 滋贺县就业支援活动 彦根会场】

无论是应届学生或不是，无论是新就业的人士或是考虑换工作的人士，只要对介护工作、福祉工作感兴趣，都可以参加。

时间：2月17日（周六）①上午10点开始到12点30分为止 ②下午1点半开始到4点为止

地点：“アル・プラザ彦根”（彦根站前平和堂4楼 COZY TOWN）

报名：虽然当天参加也可以，但尽可能提前报名。烦请通过电话、传真或网页报名。

咨询：**滋賀県介護・福祉人材センターひこねセンター**（滋贺县介护与福祉人才中心彦根中心）

☎ 0749-21-6300 传真 0749-21-6205



活动信息

【彦根早市】

将于2月18日（周日）早上8点～中午12点，在滋贺县护国神社（尾末町）开早市。

以“食品安全（绿色食品）”、“地产地销（当地产品当地销售）”、“手作（手工产品）”作为主题，销售新鲜蔬菜、豆腐、湖鱼加工食品、手工杂货等等。若是您愿意以摊主参加，请与下面所示的实行委员会联系。

咨询：**ひこねで朝市実行委員会** ☎ 0749-24-4461 电子邮件：hikonedesaichi55@gmail.com

【儿童课堂 一起做木制乐器吧！】

一起享受，用木板和弹珠制作一个咯咯作响的玩具吧！

时间：2月17日（周六）10:30～11:30

参加条件：小学生和初中生（小学生需要监护人同行）

定员：10人（按先后顺序）

费用：400日元

报名：2月3日（周六）～2月13日（周二）

咨询：**子どもセンター**（儿童中心）日夏町 ☎ 0749-28-3645（请通过电话或在儿童中心报名）

【新冠病毒疫苗的免费接种措施即将结束】

新冠病毒疫苗免费接种措施，将于2024年3月31日（周日）截止。完成初次接种后，或2023年9月20日以后尚未进行追加接种的出生后6个月以上的人士，若欲接种，请尽量早点预约时间，完成接种。预约接种时间的时候必须有接种券。若无接种券，请与彦根市呼叫中心联系，或者在网页上进行接种券申请手续。但请注意，**线上申请将于2月29日（周四）截止**。详细请阅览彦根市主页。

<12岁以上者的追加接种预约>

▶2月接种：受理中 ▶3月接种：2月8日（周四）8:30开始受理 ※皆无集体接种

【预约・咨询】彦根市呼叫中心（彦根市コールセンター）

☎ 0120-152811（除周末・节假日・年末年初以外 8:30～17:00）

咨询：**健康推進課**（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

※若是您需要口译员的帮助，请拨打到人权政策课（☎ 0749-30-6113）



疫苗信息

咨 询 会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌与拒绝上学 咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎0749-24-7977
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人和与儿童有关的咨询)	每周一～周五 8:30～17:15	彦根市少年中心 儿童・青年综合咨询 ☎ 0749-26-6880
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	2月22日(周四) 13:00～16:00 (2月14日(周三) 8:30 开始受理预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房库事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者 与疗养有关问题的咨询	每周一～周五 9:00～16:00(有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
为实现治疗与工作 二者兼得的个别咨询 【要预约时间】	<ul style="list-style-type: none"> • 对就业的支援 2月7日(周三) 13:30～15:30 • 对愿意继续工作者的支援 2月21日(周三) 13:30～15:30 	

健康生活信息

主管部门：健康推进课(市立医院院地内 くすのき中心2楼)

咨询：健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

地点：くすのきセンター(八坂町)

【婴幼儿健康检查 2024年3月】

★ 无个别通知。接待时间和携带物品等详情，请查看市政府主页。

- 9月以后，3岁半的检查项目增加了。除视力检查以外，还进行“屈光检查”，针对眼位和屈光状态做检查。
- 希望监护人士尽量减少当天来检查场所的人数。最好，1名监护人只带着当天要检查的婴幼儿来场。
- 3岁半的婴幼儿健康诊察有检尿项目。请把早晨第一次的尿装在干净的瓶子里带来。
- 2024年4月以后按预约制实施。详情，拟在彦根市政府主页发表。



请通过“ひこねすくすくアプリ”预约健康检查时间。→

3月的婴幼儿健康检查

健康诊断名	实施日	对象
4个月的儿童	请去诊所等医疗机构就诊。详情，请查看市政府主页。	
10个月的儿童	6日(周三)	2023年5月1日 - 5月15日出生
	12日(周二)	2023年5月16日 - 5月31日出生
1岁半的儿童	8日(周五)	2022年8月1日 - 8月15日出生
	15日(周五)	2022年8月16日 - 8月31日出生
2岁半的儿童	14日(周四)	2021年8月1日 - 8月15日出生
	21日(周四)	2021年8月16日 - 8月31日出生
3岁半的儿童	11日(周一)	2020年8月4日 - 8月16日出生
	18日(周一)	2020年8月17日 - 8月31日出生

※ 由于语言不通而沟通困难、虽然语言上没有什么问题但旁边有翻译员更放心一点，如果有这样状况，
请向健康推进课的职员咨询，或者与彦根外国人咨询中心联系(☎ 0749-30-6113)。

【老年人的肺炎链球菌感染症疫苗接种 最后一次免费接种的机会!】

针对令和5年(2023年)的老年人肺炎链球菌感染症疫苗接种对象的免费接种期到令和6年(2024年)3月31日(周日)为止。对于66岁以上者，这是最后一次的免费接种的机会，以后没有以公费方式接种的机会了。

接种对象 目前为止没有打过23价肺炎球菌疫苗针并且符合下面①或②任一条件的人士。

- ① 年龄为65周岁、70周岁、75周岁、80周岁、85周岁、90周岁、95周岁、100周岁。
- ② 60周岁(含60周岁)以上未满65周岁而且患有心脏、肾脏、呼吸器官功能障碍的、或者具有人类免疫缺陷病毒所造成的免疫功能障碍的人士。

▶对2023年度的接种对象者，由健康推进课已于2023年4月以邮件方式发送“预诊票”(初步医检表)。

即使收到市政府发来的“预诊票”，若是有以前以自费方式接种的状况，也不可以包含在接种对象者范围内。

▶请注意，一旦过免费接种期就变为自费接种。

▶医院等医疗机构的疫苗接种实施日各有不同，请尽早预约接种时间。

(备注：2024年4月以后，只在65周岁之一年可以以公费方式打一次肺炎链球菌感染症疫苗针，其他年龄的老年人一律为自费接种。)

【给接受实惠的癌症检查的人 就诊期限已经迫近】

① 宫颈癌检查

② 乳腺癌检查

对象： 收到免费券的人

〈①②共通事项〉

地点： 滋贺县内的指定医疗机关

申请： 直接向医疗机关预约（也有无需预约的医疗机关）

③ 胃癌检查（胃部内视镜检查）

对象： 2024年3月31日时间点为止50岁以上的偶数年龄的人

地点： 彦根市立医院・友仁山崎医院・丰乡医院（彦根市立病院・友仁山崎病院・豊郷病院）

费用： 4000日元

申请： 2月29日（周四）以前向健康推进课拨打电话，预约检查时间。

就诊期限 都是截止到3月31日（周日）。

【宫颈癌预防疫苗（HPV疫苗）接种（免费）】

据说，宫颈癌在年轻的年龄段发病比例比较高。通过疫苗接种的感染预防以及，20岁以上的人接受每2年一次的宫颈癌检查是很重要的。

对象： 1997年4月2日～2012年4月1日之间出生的女性中，没能接受既定次数接种的人。